法國五大文學獎

其身世背景恰如作者的翻版，全家都在華沙的猶太人區被納粹迫害，瑪麗亞流浪到巴黎，孤目無親，徘徊街頭，不知何去何從，花都歌舞昇平，她的腦際却縈迴着死者和集中營的恐怖回憶。

後來，瑪麗亞和一個比她年紀大得多的男子發生了關係，但她終於發現，她已不可能再適應人世，因爲恐怖的回憶，彷彿給她置備了一個盛沙的妝奩，已把所有的生趣，蒙蔽得一乾二淨。

二，「番蜜娜」獎

「番蜜娜」一字，意爲「女性」，該獎評判委員會是由十二位女作家組成，今年得獎人，名叫伊夫，伯傑，現年二十八歲，爲法國南部阿維濃城的一位英語教員，該獎給獎金五百法郎（合美金一百元），並保証得獎作銷印十萬册。

伊夫，伯傑的得獎作「南方」，是一部複雜的寓言小說，書中把法國南部的現代生活，交織着十九世紀的美國南方生活，構成了一個半眞半幻的神秘故事。

據作者本人解釋，他這本小說有多種含義，它代表一個人對時間與死亡的掙扎，它也代表反抗現代生活的步調與神經質。

「南方」一書的故事背景，就在阿維濃城近郊的一個小莊園，只包括三個主要人物，父親，女兒和兒子。

格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定

三，匹夫一立志，便可參天地

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志

（二）

▲清明懷古（黃花崗七十二烈士）

雲坡

黃花崗上雨初明，雲開霧銷出峥嵘。
長記烈士成仁志，爲振中華驅滿奴。
廣州首義雖未竟，武昌遺愛事終成。
英魂一縷應不斷，贏得人間萬古傳。

▲村民

雲坡

村民常說金山好，想盡計謀送兒去。
三轉九曲方抵埗，始知原是做騾子。

▲春思

雲坡

流落海外爲異客，每逢春日愁自生。
悵立海邊遙相望，不知故國幾時還。
× × ×

哀謝

先考于扳伍公府君之喪經於一九七一年五月十四日午后一時假暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏市蘭墓園，叨蒙闔體宗親朋友惠賜輓聯花圈并親臨執紼素車隨送萬誼降情殁存均感謹此哀謝

未亡人曾氏
孤子柱權
媳婦西氏
男孫仍傻仍活
孤女彩珠
外女孫温新燕
外孫婿司徒銀湖
外男曾孫司徒美羣
外女曾孫銅美關美珍 仝叩謝

（賻儀）司徒銀湖一百元，高良卅十元，曾沾燦十五元，林禮諒，黃葉世，馬興强，伍偉權，伍暖，雄輝，慶堂，齊修，東新，一俱合家每十元）伍時焜，兆麟，雄泮，緒學，潤民，耀康，炳瑞，明樂，善予，育如，典宏，樹宏，李孚南，李博民，李健麟，黃生遲，關順連，黃世穗，許烱昌，陳孔平，黃永泉，關輝崇，黃澤相，李焜耀，馬雁存，（俱合家每五元 李沃沾，李家相，伍錦鳳姑，伍于贊，（俱合家每三元）黃經勳，蕭鑑樞，周于姆（每二元）

（花圈）伍胥山公所，伍澤濂，善于，偉權，滙源，偉成，東新，兆麟，瑞祥，時晨，學禮，齊修，連棣，偉彬，潤民，禮仁，瑞球，李新濃，，伍彩珠，温新燕，司徒銀湖，曾灼棠合家，曾阜濃，阜寶合家，朱篤，伍學烜，鄭慶焜，伍國雄，黃經宗黃澤棉，李文添，李鼎操，林兆光合家，林立本夫人，林具進，林具慶，李佑華，秦瑞華。楊穩暖，林宇杰合家。

（素車）伍胥山公所，伍偉權，伍暖，潤民，雄輝，慶堂，炳瑞，林泉，高良，林具進，林具慶，秦瑞華，曾暢傳，曾灼棠，關輝崇，黃永泉，

若有錯漏 祈爲原諒

周名紹 會計辦事處（即億兆信託公司內）
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street.
Vancouver 4, B. C
683-5768

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一一〇三〇

馳名鹿尾羓補丸 每盒十元
爲強健身體之寶
雲埠中國藥房出品之鹿尾羓丸，係我國異人秘傳，配合各種君臣藥料，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，强壯身體，轉弱爲强，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，軟弱無能，一服見效，藥到病除，曾經僑界周耀東，黃孔維，陳晦明，關健雄，蔣清華，黃石民馬光穰，麥長，黃英發，吳桂仙，關暖等，屢服功效甚大，況該主人慈善爲懷，濟世日久，故作公佈於社會人士，有所問津云。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

和鴻張醫
中醫
業畢醫院醫學國中
曾在香港行醫二十年
現寓奇化街五百二十二號二樓
電話：二五四・八八四二
跌打駁骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風痿縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 手脚缺力
腰骨痲痺 疼痛不止
筋胳抽縮 逐節走痛

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號
芸生

沙省生意及實業出賣
沙省諾企（Norquay）埠仔殮館連實業，七千元出賣，有意者請函或電話蔡沃銓接洽。
Mr.Grant Toy, 3623-109 St., Edmonton, Alta.
Phone 434-3353

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口手續，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3092

世界錄音社
P. O. BOX 5595
Postal Station "F"
Vancouver, B. C. Canada
專錄家庭各式唱片唱帶
七寸大圓帶，一千式百尺，一千八百尺，式千四百尺，由五元起碼：
汽車唱帶五元五
盒仔唱帶五元
目錄印備 函詢即寄

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C
電話：二五四・三九一三
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
香港樂聲錄音唱帶公司
目錄印備，函詢即奉

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照票據。Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave., North Vancouver, B. C. Phone 987-9351

BEN QUAN 藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

金利源興記 雲高 大華加
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

新辦到
大金錢龜

香港特大
製造裝包
即食
麵仔公 DOLL
湯吞雲味鮮附
本號特約經銷

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

中醫楊恩葵
廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院善堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病
雲埠哥林比亞街 433½
電話 685-6806

香港建築裝修公司
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

榮亞
搬屋運貨
車行李
電話 八七四・四一〇三 六八五・四八八二

HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St
Vancouver 4 B.C
Phone 682-2244

新到
西河紅棗 中國瓷器
四川榨菜 男女拖鞋
壹級津絲 草織提袋
海味鹹魚 雕刻木器
瓜葵種子 籐竹用具
黃立光風濕油
十八羅漢風濕膏

明和鐵行 雲高
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
電話 683-7268
本行專銷各廠製造刀具，如理髮及修人樣，廚房用刀，水果刀，各種刀具，各種剪刀，各種剪刀，各種剪刀